

ZINEMA IKUSEZINA

BILBOKO FILM SOZIALAK NAZIOARTEKO JAIALDIA 2026



Urriak 9-16 Octubre 19:00etan

Errota Kultur Etxea – Matiena / Abadiño



Argazkia: Comparsa



Kultura Communication Desarrollo
ONGD

www.kcd-ongd.org

info@kcd-ongd.org

Tel.: +34 94 602 46 68



ZINEMA IKUSEZINAREN NAZIOARTEKO 18º JAIALDIA “FILM SOZIALAK” BILBAO 2026

EL 18º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INVISIBLE “FILM SOZIALAK” BILBAO 2026

ERROTA KULTUR ETXEA

-

MATIENA / ABADIÑO



Emakume batek egina
Realizada por mujer



Gizon batek egindakoa
Realizada por hombre



Talde batek egindakoa
Realizada por colectivo



Ez bitarra
Género no binario



Euskara edukia
Contenido en euskera

DD.HH.

Giza Eskubideak
Derechos Humanos

E.G.

Genero Ekitatea
Equidad de Género

SOST.

Iraunkortasuna
Sostenibilidad

INT.

Kulturartekotasuna
Interculturalidad

GAZTEEN

Ikasleek egina
Realizado por alumnado



ERROTA KULTUR ETXEA – MATIENA / ABADIÑO
Laubideta Kalea 22, 48220 Matiena-Abadiño, Bizkaia



Urriak 9, ostirala / Viernes 9 de octubre
Saioa 19:00 Sesión



SOST.

Sasha Kasatkina

Fikzioa

Austria / 2026 / 1 min

V.O. Inglés / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSIA

Minutu bateko hausnarketa askatasunari, pribilegioei eta egonkorra dirudienak agian iraungo ez duen kontzientzia kezkarriari buruz.

SINOPSIS

Una reflexión de un minuto sobre la libertad, los privilegios y la inquietante conciencia de que lo que parece estable puede que no dure.



YA HANOUNI



DD.HH.

Lyna Tadount, Sofian
Chouaib

Fikzioa
Palestina, Francia /
2024 / 3 min

V.O. Árabe / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSISIA

Ama eta aita haurra
lokartzen saiatzen
diren bitartean, haien
artean lehia sortuko
da: nork lortuko du
haurrak lehen hitza
esan dezan?

SINOPSIS

Mientras mamá y
papá intentan dormir
a su bebé, surge una
competencia entre
ellos: ¿quién logrará
que el bebé diga su
primera palabra?



LA LIGA



DD.HH.

Guillermo Rodríguez
Durán

Fikzioa

España / 2025 / 5 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSIS

Paco eta Dani
padeleko
bikotekideak dira
gimnasioko ligan.
Eztabaida baten
ostean, COVIDaren
pandemia iritsiko da
eta bakoitza bere
etxean bakartu
beharko da. Paco
Danirekin hitz egiten
saiatuko da egoera
konpontzeko, baina
Danik beste ideia
batzuk ditu bikoteari
buruz.

SINOPSIS

Paco y Dani son
compañeros de pádel
durante la liga de su
gimnasio. Después de
una discusión llega la
pandemia del COVID
y tienen que recluirse
cada uno en su casa.
Paco intenta hablar
con Dani para
solucionar las cosas,
pero Dani tiene otras
ideas sobre la pareja.



ORAIN ZER?



E.G.

Ainhoa Urgoitia
Santamaría

Dokumentala

Euskal Herria / 2025 /
14 min

V.O. Euskera,
Castellano /
SUBT. Castellano

SINOPSISIA

Tradizionalki, emakumeen gorputza hainbat eremutatik arautu izan da, eta gorputz arautu eta diziplinatu bihurtu dira gure gorputzak, estatutu jakin batean (emakume batenean, singularrean) sartzeko. Eguneroko errealitateak txiki-txikitik erakusten digu emakumeoi gure gorputzak kritikagarriak direla. Nola eragiten du gorputzaren eraikuntzak emakumearen eraikuntzan?

SINOPSIS

Tradicionalmente, el cuerpo de las mujeres ha sido objeto de regulación desde diferentes ámbitos, convirtiéndose en cuerpos reglados y disciplinados con el objeto de encajar en un estatuto determinado, el de mujer, en singular. La realidad cotidiana nos enseña desde bien pequeñas a las mujeres que nuestros cuerpos son opinables. ¿Cómo impacta la construcción del cuerpo sobre la construcción de la mujer?



UNA BOMBILLA EN CALIFORNIA



SOST.

José Manuel Herraiz

Fikzioa

España / 2026 / 14 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSIS

Carmen eta Ana etxe berean bizi dira, eta urteak daramatzate hitz egin gabe. Nieves, eraikineko atezaina, bakeak egin ditzaten saiatuko da, arrakastarik gabe. Egun txar batean, Ana larriki gaixotzen da. Bat-batean, denbora amaitzeaz da. 9.000 kilometrora, bombilla zahar batek distira egiten jarraitzen du Kalifornian. Nork bizi nahi du betiko?

SINOPSIS

Carmen y Ana viven en la misma casa y llevan años sin hablarse. Nieves, la portera del edificio, trata de conseguir, sin éxito, que se reconcilien. Un mal día, Ana cae gravemente enferma. De pronto, el tiempo se acaba. A 9.000 kilómetros, una vieja bombilla sigue brillando en California. ¿Quién quiere vivir para siempre?



BIZIGARRITASUNA

LO QUE SOSTIENE LA VIDA



SOST.

Itxaso Díaz Cabrera

Dokumentala

Euskal Herria /
2026 / 21 min

V.O. Euskera,
Castellano / SUBT.
Euskera, Castellano

SINOPSISIA

Bizigarritasuna. Lo que sostiene la vida lanak Maite Aristegi Larrañaga, Alazne Intxauspe Elola eta Amets Ladislao Gonzalez erretratatzeko dituzte, hiru emakume baserritar. Haien esperientzia eta jakintzetatik abiatuz, gogoeta egitera gonbidatzen gaituzte, zaintzei, agroekologiari eta bizitza posible egiten duen hori babesteari garrantziari buruz. Lurrari, komunitateari eta esperantzari buruzko dokumentala da.

SINOPSIS

Bizigarritasuna. Lo que sostiene la vida retrata a Maite Aristegi Larrañaga, Alazne Intxauspe Elola y Amets Ladislao Gonzalez, tres mujeres baserritarras que, desde sus experiencias y saberes, nos invitan a reflexionar sobre los cuidados, la agroecología y la importancia de proteger aquello que hace posible la vida. Un documental sobre la tierra, la comunidad y la esperanza.



SOST.

Pablo Olivares

Fikzioa

España / 2026 / 22 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSISIA

Aseguru-etxe bateko teleoperadorea da Mila. Gaur hileko azken eguna da, eta beste bi salmenta behar ditu helburuak betetzeko. Atzetik, Julio laguna hari azaldu nahian dabil arazo larri bat izan dezakeela Víctor semearekin partekatzen duen alokatutako etxebizitzarekin.

SINOPSIS

Mila es teleoperadora en una compañía de seguros. Hoy se cierra el mes y necesita dos ventas más para conseguir sus objetivos. De fondo Julio, un amigo, intenta explicarle que podría tener un problema importante con el piso en el que vive de alquiler con Víctor, su hijo.



DE LA RESISTENCIA AL PODER



SOST.

José Luis Rodríguez
Guevara

Dokumentala

Ecuador, El Salvador,
Guatemala / 2025 / 25
min

V.O. Castellano / SUBT.
Castelano

SINOPSIS

Ez gara Amerika. Abya Yala Soberana gara. Europarren inbasioa eta kolonizazio modernoa baino lehen, antzinako Guna herriko gure arbasoek Abya Yala deitzen zioten gaur egun partekatzen dugun kontinenteari. Eta betiko kolonialismoaren garai kritiko hauetan, inperatibo etiko eta politikoa da kontinenteari Abya Yala Soberana deitzea; izan ere, kolonizatzaileek izenak jarri zizkiguten, ideologikoki ondo kalibratuak, esanekoak izan gintzen. Ausart gaitezen geure izenak eta jatorrizko izenak erabiltzera.

SINOPSIS

No somos América. Somos Abya Yala Soberana. Antes de la invasión europea y de la colonización moderna, nuestros ancestros, desde el actual pueblo ancestral Guna, denominaron al Continente donde coexistimos como Abya Yala. Y en estos tiempos críticos de colonialismo perpetuo es un imperativo ético político llamarla Abya Yala Soberana, los colonizadores nos pusieron nombres, ideológicamente bien calibrados para mantenernos sumisas, atrevámonos a llamar y llamarnos con nuestros nombres propios y originarios.



ERROTA KULTUR ETXEA – MATIENA / ABADIÑO
Laubideta Kalea 22, 48220 Matiena-Abadiño, Bizkaia



Urriak 16 ostirala / Viernes 16 de octubre
Saioa 19:00 Sesión



HOMING



INT.

Elizabeth Atherton,
 Hansel Rodrigues /

Fikzioa

España, Reino Unido /
 2026 / 18 min

V.O. Inglés, Persian
 (Farsi) / SUBT.
 Castellano, Euskera

SINOPSIS

Familia bat Ingalaterrako hegoaldeko kostara joan dira bizitzera, duela gutxi. Hondartza ondoko etxean, ama-semeak presaka atera dira etxetik, lanera eta eskolara joateko. Aitak, bestalde, maletetatik gauzak atera eta etxetik lan egiteko asmoa du. Joatear direnean, amak gizon bat ikusi du atzeko lorategian; bakeroak busti-busti eginda ditu. Dirudienez, ontzi txiki batean heldu da eta ez du ingelesez hitz egiten. Nahiz eta aita kezkatuta dagoen, amak etxera sartzen utzi dio. Tentsioa areagotu ahala, semeak telefonoarekin grabatu du gizona ezkutuan. Gizona bainugelan sartu da isilean, eta alabari deitzen saiatu da. Deia bat-batean eten delarik, gizonak oihu egin du. Erabat ikaraturik, familiak autorantz egin du ihes, eta poliziari deitu dio. Etxe barruan, gizonak telefonoa kargatu, hauraren futboleko botak kontu handiz gorde... eta alde egin du isilean.

SINOPSIS

Una familia se ha mudado recientemente a la costa sur de Inglaterra. En su casa junto a la playa, madre e hijo se apresuran para salir rumbo al trabajo y la escuela, mientras el padre planea desempacar y trabajar desde casa. Cuando están a punto de irse, la madre ve a un hombre en el jardín trasero, sus vaqueros están empapados. Parece haber llegado en una pequeña embarcación y no habla inglés. A pesar de las preocupaciones del padre, la madre lo hace entrar. Mientras la tensión aumenta, el hijo graba al hombre a escondidas con su teléfono. El hombre entra silenciosamente al baño e intenta llamar a su hija. Cuando la llamada se corta de repente, él grita. Presa del pánico, la familia huye hacia el coche y llama a la policía. Dentro de la casa, el hombre recarga su teléfono, guarda cuidadosamente las botas de fútbol del niño... y se marcha en silencio.



LA PREMIÈRE MARCHE



DD.HH.

Olivier Wright /

Fikzioa

Francia / 2025 / 18 min

V.O. Francés / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSIS

20 urteko Victoire judokaren trans-identitatea zalantzan jarri dute txapelketa batean. Soniak, haren hurrengo aurkariak, uko egin dio haren aurka borrokatzeari. Gimnasioa gudu-zelai bihurtu da, atleta, senide eta ofizialak tartean sartuta. Eztabaida gogortu ahala, Victoire gehien axola zaion horretan arreta jartzen saiatuko da: hurrengo topaketan.

SINOPSIS

La identidad trans de Victoire, una judoca de 20 años, es cuestionada en el medio de un torneo. Sonia, su próxima oponente, rechaza competir con ella. El gimnasio se vuelve un campo de batalla donde atletas, parientes, y oficiales, colapsan. Mientras el debate crece, Victoire trata de focalizarse en lo que más le importa: su próximo encuentro.



NO SABÍAN QUE ÉRAMOS SEMILLA



DD.HH.

Valentina Vargas,
Natalia Muñoz

Dokumentala

Colombia, Argentina /
2025 / 28 min

V.O. Castellano / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Kolonbiako judizioz kanpoko exekuzioetako biktimen, positibo faltsuak deiturikoen, familiek minetik ateratzen dituzte indarrak, eta Argentinan justizia bilatzen dute, jurisdikzio unibertsalaren printzipioari helduta. Álvaro Uribe Vélez presidente ohiaren aurka legezko salaketa jarri dute, eta eskatzen dute beren pertsona maiteak kendu zizkieten estatu-krimenen inguruan egia jakitea eta erantzuleak epaitzea.

SINOPSIS

Las familias de las víctimas de las ejecuciones extrajudiciales en Colombia, los llamados “falsos positivos”, transforman el dolor en persistencia y buscan justicia en Argentina apelando al principio de jurisdicción universal. Su denuncia legal apunta al expresidente Álvaro Uribe Vélez, exigiendo verdad y responsabilidad por los crímenes de Estado que les arrebataron a sus seres queridos.



AS AVENTURAS DO ANGOSAT



DD.HH.

Resem Verkron, Marc
Serena

Fikzioa

Angola, España / 2025 /
34 min

V.O. Portugués / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Man Ré gazteak espaziora bidaiatzearekin egiten du amets bere logelan. Eta ametsa egia bihurtuko balitz? Angolak 2017an bidali zuen bere lehen satelitea espaziora... eta galdu egin zen. As aventuras do Angosat amets zapuztu horretatik jaiotako ametsa da; Isis Hembek, Angolako musika urbanoaren izen nagusietako batek, idatzi eta interpretatutako musikala, eta Man Réren rola betetzen du. Sekuentzia-planoan grabatuta dago Luandako Cazenga auzoan, tokiko talentu berriekin.

SINOPSIS

El joven Man Ré sueña desde su habitación con viajar al espacio... ¿y si sucediera? Angola lanzó en el 2017 su primer satélite en el espacio... y se perdió. "Las aventuras de Angosat" es el sueño nacido de este sueño frustrado. Un musical escrito e interpretado por Isis Hembe, uno de los principales nombres de la música urbana angoleña, aquí convertido en Man Ré. Está grabado en plano secuencia en el barrio de Cazenga, en Luanda, con nuevos talentos locales.